

Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **46 (1938)**

Heft 6

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerischer Samariterbund - Alliance suisse des Samaritains.
Mitteilungen des Verbandssekretariates — Communications du Secrétariat général.

Eine weitere freudige Nachricht.

Von einem ungenannt sein wollenden Gönner der Samaritersache ist dem Verbandssekretär zugunsten unseres Eigenheimfonds der Betrag von Fr. 5000.— geschenkt worden. Wir freuen uns darüber sehr, denn diese hochherzige Schenkung trägt natürlich wesentlich dazu bei, unsere Betriebsrechnung zu entlasten.

Eine weitere Gabe von Fr. 500.— ist uns sodann zugekommen von einer edlen Spenderin zugunsten unserer Hilfskasse, um unseren in Not geratenen Samariterfreunden noch besser helfen zu können. Wir sind für solche Spenden ausserordentlich dankbar.

Encore une nouvelle réjouissante.

Un ami de la cause samaritaine qui désire ne pas être nommé a remis au secrétaire général une somme de frs. 5000.— en faveur de notre fonds pour l'immeuble de l'A. S. S. Nous nous en réjouissons beaucoup, car ce magnifique cadeau contribuera à décharger sensiblement nos comptes.

Un autre don de frs. 500.— nous est parvenu pour notre caisse de secours de la part d'une donatrice qui désire également que son nom ne soit pas publié. Ce don nous permettra de venir en aide plus efficacement à des amis samaritains dans la détresse. — Nous sommes extrêmement reconnaissants pour des dons pareils.

Bundesfeieraktion 1938.

Der Reinertrag der Bundesfeieraktion 1938 ist für die Schweizer im Ausland bestimmt. Wir möchten unsere Samariterfreunde aufmuntern, auch dieses Jahr beim Verkauf überall dort wieder mitzuhelfen, wo diese Mitarbeit von den Organen des Bundesfeierkomitees gewünscht wird.

Wir möchten gerne die bisherigen, sehr angenehmen Beziehungen mit dem Bundesfeierkomitee weiter pflegen und zu deren Erhaltung unser Möglichstes beitragen.

Action de la Fête nationale de 1938.

Le bénéfice net de l'action de la Fête nationale de 1938 est destiné aux Suisses à l'étranger. Nous tenons à encourager nos amis samaritains de collaborer également cette année à la vente d'entente avec les organes des comités de la Fête nationale, partout où cette collaboration sera désirée.

Nous aimerions continuer les relations très agréables avec le comité de la Fête nationale et contribuer à maintenir également à l'avenir cette bonne entente.

Betrifft eidgenössische Volksabstimmung vom 3. Juli 1938.

Am gleichen Tag, da wir in Aarau unsere Abgeordnetenversammlung abhalten werden, wird die Volksabstimmung über das schweizerische Strafgesetzbuch stattfinden. — In einigen Kantonen besteht die Möglichkeit, bei Verhinderung wegen Teilnahme an schweizerischen Delegiertenversammlungen die Stimme schriftlich abgeben zu können. Wir möchten diejenigen Samariter, die unsere Tagung besuchen und die ihr Stimmrecht auszuüben wünschen, darauf aufmerksam machen. Nähere Auskünfte hierüber erteilen die Gemeindegemeinden.

Concerne votation fédérale du 3 juillet 1938.

Le même jour que se tiendra notre assemblée des délégués à Aarau aura lieu la votation sur le code pénal fédéral. — Nous avons été rendu attentifs que dans quelques cantons il y a la possibilité en cas d'empêchement à cause de la visite d'une assemblée de délégués d'une association suisse de pouvoir voter quand même par lettre. Nous tenons à recommander à nos amis samaritains qui se rendront à Aarau et qui désirent exécuter leur droit de vote de se renseigner à ce sujet à la mairie de leur commune.

Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse.

Vom 19. März bis 19. Mai 1938 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Gabe von einer ungenannt sein wollenden Spenderin (laut Mitteilung im «Samariter», Nr. 19, und in der heutigen Nummer an anderer Stelle) Fr. 500.—; Freiwillige Rückerstattung von einer seinerzeit in Not geratenen Samariterin Fr. 50.—; S.-V. Bözingen Fr. 20.—; Barsendung von Ungenannt Fr. 20.—; Delegiertenversammlung des Kantonalverbandes aargauischer Samaritervereine Fr. 17.10; Ungenannt, aus Freude über den guten Verlauf der Einweihungsfeier unserer Eigenheims Fr. 5.—; A. Z. in B. Fr. 4.—; Verzicht auf Reisespesen: E. H. in O. Fr. 14.25, Dr. P. Sch. in O. Fr. 5.—, E. F. in B. Fr. 4.—, J. St. in T. Fr. 3.—, H. M. in F.-B. Fr. 3.—, G. I. in B. Fr. 3.—, E. Sch. in W. Fr. 2.70, G. L. in D. Fr. 2.50, H. Sch. in P. Fr. 2.40, E. E. in R. Fr. 2.35, R. W. in W. Fr. 2.20, A. L. in Z. Fr. 2.05, P. B. in N.-G. Fr. 2.—, Ungenannt Fr. 1.60; total Reisespesenverzicht Fr. 50.05.

Wir empfehlen die Hilfskasse dem weitem Wohlwollen unserer Samariterfreunde und erbitten uns weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto V b 169, Olten.

Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours.

Du 19 mars au 19 mai 1938 les contributions suivantes nous sont parvenues, dont nous remercions sincèrement les donateurs:

Nous recommandons la Caisse de secours à la bienveillance de nos amis samaritains et prions de verser les contributions qui vont suivre à notre compte de chèques postaux Vb 169, Olten.